

Матания БЕН АВРААМ

Затем делегация знакомилась с кампусом университета.

В 3 часа дня делегация в сопровождении Б.Дарэля посетила телевизионную студию 10-го канала, расположенную в Тель-Авиве. К 5 часам дня делегация прибыла в "Бейт-Понве", где ее встречали Т.Кауфман и И.Клейн. Здесь гостям был предложен чай, кофе и булочки, а затем гости до позднего вечера интервьюировали бывших харбинцев Юдит Сандэл (Клейн), Инну Глобину (Тункель), Таню Шлифер (Матлину), Розу Шендерову, Тину и Гришу Смушкович, Симу Ясиновева, профессора Зеева и Надю Робинзон. К 9 часам вечера делегация вернулась в отель в Тель-Авив.

В пятницу, 26-го декабря, делегация посвятила время отдыху и отправилась на Мертвое море. Вечером Р. и Т.Кауфман приняли делегацию на их квартире в Рамат-Гане и устроили традиционный пятничный ужин. И до и

после ужина гости интервьюировали Т.Кауфмана.

В субботу, 27-го декабря, делегация до 5 часов вечера отдыхала на берегу моря в отеле "Марина". К 6 часам вечера члены делегации прибыли в китайский ресторан "Китайское море" в Тель-Авиве, где вновь беседовали с Т.Кауфманом. Среди приглашенных гостей были советник китайского посольства Лу Кунь, Р. и Т.Кауфман, П. и И.Клейн, А. и Б.Дарэль, Ю. и И.Сандэл. Ужин прошел в теплой атмосфере. Собравшиеся пели китайские и израильские песни.

В 9 часов вечера делегация вернулась в отель, а в 3 часа ночи вылетела из Израиля в Пекин с остановками в Афинах и Париже. 7-го января делегация возвратилась в Харбин. Успех визита несомненен. До скорой встречи, дорогие друзья!

ПРОЩАЛЬНАЯ ВСТРЕЧА С ДЕЛЕГАЦИЕЙ ИЗ ХАРБИНА



1) Проф. Цюй Вэй зажигают ханукальные свечи.

2) Т. Кауфман выступает с приветственной речью.

3) В зале "Бейт-Понве".

4) И. Клейн преподносит проф. Цюй Вэй сувенир - подарок от ИИС и ОДИК.

ВЫДАЮТ СТИПЕНДИИ СТУДЕНТАМ ИЗ КИТАЯ

Г-н Цви Габай.



Зам. генерального директора министерства иностранных дел Израиля, г-н Цви Габай.

Т. Кауфман председатель ИИС и ОДИК.



Бывший посол Израиля в Китае г-жа Ора Намир.



Зам. мэра Тель-Авива г-н Натан Валлах.



Г-жа Ора Намир.



1

ПРИЕМ В ЧЕСТЬ ПОСЛА КИТАЯ

9-го ноября в Тель-Авиве состоялся прием в честь посла Китая г-на Пань Чжаньлиня и его супруги в связи с их отъездом на Родину. Прием был устроен Обществом Дружбы Израиль-Китай.



2



3



4



5

фото Сарры Росс

1. Т. Кауфман приветствует посла Китая, г-на Пань Чжаньлиня.
2. Посол Пань Чжаньлинь выступает с благодарственной речью.
3. Слева направо: супруга посла г-жа Шэнь Сюэжу, Б. Дарель, Р. Рашинский, атташе Чжан Хайхуа (Эмма) и советник Чжан Цинъян.
4. Гости в зале. Во главе стола военный атташе Китая Ло Цзун'у. Слева направо: И. Бруннер с внуком, старший полковник Ло Цзун'у, А. Фрадкин, Ц. Шани, Женя и Тедди Пястунович.
5. Слева направо: супруга посла, Раша Кауфман, атташе Чжан Хайхуа (Эмма) и Галя Кац.



**КИТАЙСКИЙ НОВЫЙ ГОД
- ГОД ОБЕЗЬЯНЫ**

ПЕКИН, 22-го ЯНВАРЯ 2004 ГОДА



ДЕЛЕГАЦИЯ ИЗ ХАРБИНА В МУЗЕЕ ДИАСПОРЫ



**САРА РОСС ПРЕПОДНОСИТ
ПОСЛУ КИТАЯ
Г-НУ ПАНЬ ЧЖАНЬЛИНЮ
ЕГО ФОТОГРАФИЮ**

СТИПЕНДИИ СТУДЕНТАМ ВРУЧАЮТ



Ора Намир



Цви Габай



Моше Бен-Яков

Проф.
И. Гольдштейн

Проф. Цюй Вэй

Советник
Чжан Цинъян

Т. Кауфман



И. Клейн

ХАНУКА 22го ДЕКАБРЯ 2003 года

НА ХА НУКАЛЬНОЙ ВСТРЕЧЕ: В ЗАЛЕ 22 ГО ДЕКАБРЯ 2003



ЗЕМЛЯКИ - С ДЕТЬМИ, ВНУКАМИ И ПРАВНУКАМИ

В ЗАЛЕ, ДОМА РАБОТНИКОВ

ТЕЛЬ-АВИВСКОГО

МУНИЦИПАЛИТЕТА



НА ВЫПУСКНОМ АКТЕ В ОБЩЕСТВЕННОМ КОММЕРЧЕСКОМ УЧИЛИЩЕ

Его работу будет продолжать 1-ая Школа Языкознания

Вчера состоялся акт по случаю последнего выпуска Харбинского Общественного Коммерческого Училища и окончания года в 1-ой Школе Языкознания.

К началу акта в помещении училища собрались все оканчивающие и учащиеся во главе с директором В.В.Селениновым, родители и гости, среди которых были: представитель учебного отдела Биньцзянского управления г-н Чжао, представитель Гл. Бюро эмигрантов Н.П.Чистосердов и др.

Торжество началось молебном, отслуженным в зале училища перед школьным образом. Богослужение совершил законоучитель протоиерей А.Голоскевич с протодьяконом П.Задорожным при пении хора учащихся.

Отец А.Голоскевич обратился к своим оканчивающим питомцам с теплым словом напутствия, а остающихся в школе поздравил с окончанием учебного года и пожелал дальнейших успехов в учении.

По окончании богослужения все присутствующие прошли в зал Коммерческого собрания, где состоялся торжественный акт.

Вначале была совершена официальная церемония, а затем секретарь педагогического совета В.Д.Боярсков зачитал отчет по Школе Языкознания и Коммерческому училищу.

Наград удостоились при переходе в высший класс следующие учащиеся. По Коммерческому училищу младшую группу окончили с наградой 2 ст. – Г.Дьячкова, А.Каджайя, А.Нескусил, Л.Судейкина, старшую группу с наградой 1 ст. – Г.Казаков, с наградой 2 ст. - Л.Алексеева, 1 класс с наградой 2 ст. – Г.Мозжерин.

Окончили полный курс Коммерческого училища 21 девушка и 17 молодых людей, из них: с занесением на золотую доску - Я.Каганер, Т.Кауфман, А.Кондратович, А.Шитухин, с особым одобрением педагогического совета - Ай-Ин-Сян, Л.Зезюкевич, М.Касканлян, С.Мышкина, С.Оксенберг, Р.Смушкин, С.Чаплинская.

Удостоились аттестатов зрелости: О.Барамидзе, Э.

Богдановская, Ю.Бржозовский, Н.Блаудзевич, Н.Вагазова, Е.Ведмедюк, Н.Денисова, Л.Долгова, К.Дулькин, А.Депп, Н.Козулина, Г.Лемберг, В.Матов, В.Межераупс, Л.Нахемсон, В.Наглюк, Л.Наглюк, Я.Орловский, Е.Пастернак, Э.Пугач, Л.Семенова, А.Таиров, Т.Тюменцева, М.Шварцберг и А.Эглит.

По окончании выдачи аттестатов и наград начались речи. От начальника Гл. Бюро эмигрантов выступил Н.П.Чистосердов, в теплых тонах поздравивший всех работников школы, окончивших и их родителей с торжественным днем.

Директор В.В.Селенинов обратился к окончившим со словом напутствия, пожелав им плодотворно работать на жизненном поприще, пополнять свои знания и хранить честь и традиции училища. Учащимся Школы Языкознания В.В.Селенинов напомнил, что школа является преемницей Коммерческого училища и они также должны поддерживать доброе имя и честь школы.

Затем говорил первый председатель правления Коммерческого училища П.М.Москвин, бывший директор Ф.К.Мухачев, напомнивший в своей речи о пройденном закрывающимся ныне Коммерческим училищем пути и огромной проделанной им работе.

От родителей выступил председатель родительского комитета А.И.Дружиловский. От остающихся учащихся простилась с уходящими товарищами - Л.Керпелева.

А.Шитухин от лица окончивших принес благодарность педагогам, правлению и родителям за их труды и заботы.

В.В.Селенинов огласил письменные приветствия: первое от больного - председателя правления училища д-ра А.И.Кауфмана, в котором он разделяет радость со всеми работниками школы, оканчивающими и учащимися, а также от бывшего педагога училища Е.И.Квятковского.

На этом акт был закончен и гости и родители были приглашены к чайному столу.

Газета «Заря»,
23 декабря 1940 г.

ПОСЛЕДНИЙ ВЫПУСК I-го ХОКУ

I-ое Харбинское Общественное Коммерческое Училище было основано в 1921 году и просуществовало всего 19 лет. За 19 лет было 18 выпусков. Последний выпуск состоялся в декабре 1940 года.

Из 18-го выпуска, по имеющимся у нас данным, ныне проживают: Э.Пугач (Агран) - в Чикаго, в США, Нурия Кудеки (Вагазова) - в Анкаре, в Турции, Яков Орловский - в Женеве, в Швейцарии, Муся Розенблюм (Шварцберг) и Тедди Кауфман - в Израиле, Л.Долгова, Н.Блаудзевич, Л.Наглюк и Э.Богдановская (Гальперина) - в Австралии, С.Чаплинская - во Вроцлаве, в Польше. Об остальных абитуриентах сведений нет.

Известно о кончине нижеследующих выпускников 1940

года:

Р.Смушкин, Г.Лемберг, И.Слуцкер, Л.Нахемсон - в Израиле, Людмила Зезюкевич - в Китае, в Дайрене, Алла Кондратович (Заалова) - в России, в Омске, Сева Оксенберг и Лиля Пастернак (Слоуцкер) - в США, в Сан-Франциско, Яков Каганер и Владимир Наглюк - в Австралии, Махмуд Таиров - в Турции, Калман Дулькин - в России, в Екатеринбурге, Шура Шитухин - в России.

Судьба 15 выпускников, к сожалению, неизвестна. Их имена: Ай Ин-сян, М.Касканлян, С.Мышкина, О.Барамидзе, Ю.Бржозовский, В.Ведмедюк, Н.Денисова, А.Депп, Н.Козулина, В.Матов, В.Межераупс, Л.Семенова, Л.Степанова, А.Эглит, Т.Тюменцева. Знающих о их судьбе просим сообщить в редакцию "Бюллетеня ИИС".

ПОЕЗДКА В ИЗРАИЛЬ В 2003г.

НЕЗАБЫВАЕМОЕ НАЧАЛО

В 2003г. я в четвертый раз посетил Израиль. Поездка была связана с получением моей самой высокой награды - звания почетного доктора философии университета Бар-Илан за организацию и проведение научных исследований по еврейской истории и культуре в Китае и за укрепление и развитие связей Китая с Израилем.

Находясь в дороге, я не мог не вспомнить свою первую поездку в 1988г., проходившую до установления дипломатических отношений между нашими странами. Хотя тогда и считалось, что китайский ученый проявил определенное мужество, став своего рода ледоколом, расколовшим лед отчуждения, я должен сказать, что цель той поездки была достаточно простой - совершить первое путешествие в иудаику и познакомиться с еврейским государством.

Не обладая достаточными знаниями о Израиле, я не мог предвидеть результаты такой поездки, а ее итог заключается в изменении не только всех моих прежних понятий, но и в появившемся глубоком интересе к изучению различных аспектов еврейской истории и иудаизма.

С тех пор Израиль стал объектом моих исследований. Любые публикации и информация об этой стране или имеющие к ней косвенное отношение события привлекают мое внимание, и я уже дважды посещал вашу страну. Но хотя я и надеялся побывать в Израиле в будущем, я совершенно не мечтал, что когда-нибудь приеду за получением такой высокой награды.

Присвоение мне почетной степени проходило в праздничной атмосфере 28 мая в только что открытом парке имени семьи Дахан и совпало с открытием всего комплекса. На церемонии присутствовало много гостей, китайских дипломатов. В ответном слове я поблагодарил руководство университета за оказанную мне честь, рассказал о начале своего пути в область иудаики, о планах на будущее. Эта замечательная встреча стала еще одной вехой на пути развития дружеских отношений, связей между двумя странами, нашими народами.

Мне была предоставлена возможность встретиться с президентом Моше Кацавом. Он был также награжден почетным званием "за особый личный вклад и исключительные достижения в должности лидера, преследующего цель - укрепление единства, социальной справедливости и мира в еврейской нации". Моше Кацав стал четвертым президентом, с которым я встречался в Израиле за последние 10 лет после каденции Исаака Навона, Хаима Герцога, Эзера Вейцмана.

Поездка в Израиль была короткой, всего двое суток, но график работы был весьма насыщен. Имели место встречи с руководством Бар-Илана, профессором Миной Тейчер, зам. руководителя отдела исследований, ректором, профессором И. Ешуруном, деканом факультета изучения еврейства, профессором Джошуа Шварцем. Наши переговоры касались вопросов сотрудничества и обмена программами между Бар-Иланом и Нанкинским университетом.

Состоялась встреча с 12 китайскими учеными, работающими по программе Фреда Корта над диссертациями в Бар-Илане. Фред Корт - американский филантроп, финансирующий диссертационные работы китайских ученых. Он был участником международного симпозиума по культуре еврейского народа в Китае, проходившего в 1996г. под эгидой Центра изучения еврейства при Нанкинском университете. Я был рад видеть столь большое число китайских ученых из многих районов Китая в Бар-Илане. Еще один пример научных связей и дружбы между двумя странами.

Во время пребывания в Израиле мне были организованы и другие встречи, например, с г-жой Розалией Лурье, исполнительным директором Западного региона при Тель-Авивском университете (Американский совет). Она помогла встретиться с деканом гуманитарного факультета профессором Даном Лаором и другими научными работниками. Встреча привела к договоренности о работе над диссертацией в 2003-2004гг. одного из молодых китайских ученых в Тель-Авивском университете.

Известный ученый-социолог Бар-Иланского университета, ведущий специалист в области ортодоксального иудаизма, профессор Менахем Фридман, который в свое время по приглашению вел летом 2002г. в Нанкине семинар по истории еврейской культуры и истории, обеспечил мне возможность ознакомиться с ортодоксальной общиной в Иерусалиме. Встреча дала мне массу интересного практического материала. Профессор Фридман также организовал для меня посещение иешивы "Мир", наиболее известной китайским ученым по своей прошлой деятельности в Китае.

Я имел возможность провести субботу с профессором Ароном Демски из Бар-Илана. Он также участвовал в работе международного семинара по истории еврейской диаспоры в Китае, проходившего в Нанкине. Его семья и он проживают в поселении Эфрат на западном берегу реки Иордан.

Показав территорию поселения, профессор также рассказал историю его создания. Эфрат -

поселение, где население соблюдает религиозные обычаи. Я присутствовал на вечерней и утренней молитвах, а во второй половине дня профессор Демски пригласил на встречу и беседу двадцать своих коллег и друзей. Это было чудесное времяпрепровождение.

Как и многие другие зарубежные поездки, эта поездка в Израиль сопровождалась обменом мнениями и беседами на различные темы. Помимо моей "формальной" лекции в Бар-Илане в день награждения, я прочел три лекции в Иерусалиме и одну в Раанане. На лекциях присутствовало много народу.

После того, как я занялся изучением и исследованиями в области иудаизма, аналогичные события и встречи происходят у меня практически очень часто.

Завершив поездку в Израиль, я считаю себя более чем счастливым человеком, поскольку близко познакомился с достижениями еврейского народа и его культурой, ставшими источниками вдохновения и радости.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРОФЕССОРА СЮЙ СИНЯ НА ТОРЖЕСТВЕННОЙ ЦЕРЕМОНИИ В БАР-ИЛАНЕ

Уважаемые господа, президент университета, г-н председатель, коллеги, леди и джентльмены!

Сегодня знаменательный день и кульминация моего экстраординарного путешествия. Кто бы мог подумать, что, начав с изучения через "Голос Америки" английского языка, затем совершив переход к изучению англо-американской литературы, в частности, работ еврейских авторов-американцев, и наконец к исследованиям в области истории и культуры еврейского народа, я, в конечном счете, пришел к знаменательному событию, в котором мы сегодня участвуем.

Мне все еще трудно поверить, что, находясь в Израиле и выступая сейчас здесь, в знаменитом университете Бар-Илан, где исследуется и развивается мудрость, наследие еврейского народа, помимо других гуманитарных наук, я буду награжден наивысшей наградой в моей жизни. Этого события я не только не ожидал, но и не мог даже предвидеть. Поэтому прежде всего желаю с чувством глубокой признательности поблагодарить Совет попечителей и его руководство за оказанную мне честь. Выражаю также свою благодарность всем, кто оказал и оказывает всемерную помощь и поддержку в моих исследованиях в области иудаики. Но я все-таки считал бы себя весьма неблагодарным человеком, если не выражу особое уважение человеку и его семье, наставлявших меня на этот путь в течение всего прошлого десятилетия. Этот человек, первый еврей, с которым я встречался в жизни - профессор Джеймс Френд.

В то время я преподавал курс американской литературы, творчество писателей-евреев в

Нанкинском университете, и Джим, завершая свою работу в Китае, пригласил меня в Чикаго. Он попросил меня прочитать лекции на его факультете в университете. Более того, он пригласил меня пожить у него и наблюдать повседневную жизнь в их семье, в быту и религии. Именно так я получил возможность познакомиться с жизнью еврейской семьи, ее культурой, познал вклад еврейского народа в мировую и прежде всего в западную цивилизацию. Знакомство с жизнью еврейской семьи открыло мне, китайцу, глаза, и преподавало урок практического жизненного опыта. Джим и его семья стали наглядным примером мудрости еврейского народа, они подтолкнули меня на путь изучения иудаизма и еврейства. Здесь я лишь подтверждаю истину, что даже один человек может стать наставником, изменившим образ жизни и понимания своего ученика. Таким наставником для меня именно и был Джим Френд, увы, ушедший из жизни. Он, его семья стали основой всех моих научных достижений в области иудаизма.

Принимая эту высокую награду, я считаю ее также прямым подтверждением причастности к ней китайских ученых, в течение более 15 лет занятых исследованиями в области иудаизма в нашей стране.

Изучение Израиля, истории евреев Китая, возродившееся в восьмидесятые годы и получившее развитие в девяностые, сейчас на полном ходу вошло в новый век. Сближая понимание наших двух наций, китайские ученые дают возможность все большему числу китайцев осознать важность и необходимость понимания еврейской культуры в условиях возрастания роли нашей страны в мире. Сегодня история цивилизации любой страны несет в себе компоненты достижений еврейской культуры, ощущений, чувств, мыслей, письменных источников.

Г-н президент, г-н председатель!

Ваша высокая награда является стимулом и поддержкой китайских ученых в их повседневной работе по проблемам истории и культуры еврейского народа. Много сделано на пути изучения иудаизма в Китае, но предстоит еще длительный и достаточно трудный путь. Китайским ученым предстоит еще и глубже изучать и продолжать исследование всех аспектов культуры еврейского народа. Сегодня ученые Китая занимаются этой проблемой и они обязаны не только улучшить качество своих исследований, но и внести свой вклад в науку. И когда мои коллеги и я продвигаемся вперед, мы питаем надежду, что сможем внести и свой весомый вклад в изучение иудаизма.

Разрешите сказать в заключение, что если кто-либо и считает, что награда - это кульминация работы, то для меня это только очередная поддержка и продолжение пути.

ВОЗВРАЩЕНИЕ В ПРОШЛОЕ

По мере прибавления лет пишуший эти строки в мыслях часто возвращается к своему прошлому. Избавиться от этого наваждения чрезвычайно трудно, а то и практически невозможно.

Мои мысли получили подтверждение как-то вечером, когда я поднял трубку и услышал мужской голос: "Вы Сас Джейкоби?", - и на мой положительный ответ голос ответил: "А я - Исаак Джейкоб".

Я сказал, что такая фамилия была у многих шанхайцев, поэтому попросил назвать имя отца моего собеседника. Его ответ был: "Эзра", и он добавил, что фамилия его кузена, проживающего в Иерусалиме, - Иосиф Яков Джейкоб (Джо Джейкоб). Мне сразу стало понятно, кто был моим собеседником. И когда он упомянул о предстоящей встрече с кузеном в Кикар Сионе Иерусалима, я попросил разрешения присутствовать, на что получил одобрение, полное энтузиазма.

На встречу пришел и его старший брат Саул. Наша четверка решила пообедать в одном из ресторанов. Встреча превратилась в замечательное двухчасовое путешествие по тропам нашей памяти. Беседуя о прошлом, я уточнял, кто входит в состав этой семьи Джейкоб, начав с имен восьми детей - Хильда, Лиза, Исая, Саул. Но это было все, что я помнил. Исаак дополнил список, сказав, что он последний в роду.

Я считал, что Исаак узнал мой номер телефона от его кузена Джо, но мне сказали, что номер получен от его кузины, проживающей в Сан-Франциско, Леи Джейкоб Гарик. Он добавил с улыбкой: "Она ведь знает всех!". Я вспомнил об участии Леи в нашей встрече пять лет назад. Она прибыла на встречу прямо из аэропорта и произвела фурор, прочитав свою поэму, полную юмора, сочиненную специально по этому поводу.

Когда два брата на достаточно хорошем иврите сделали заказ, я сразу узнал, что оба приехали в Израиль в 1949г. вторым рейсом корабля "Вустер Виктори". Десять лет спустя Саул уехал в США и еще через три года туда же отправился Исаак. Оба даже служили в американской армии. Их сыновья стали раввинами. Исаак рассказывал мне, как он

после завершения молитв в субботу вместе с отцом приходил к нам домой на встречу с моим отцом, который был кантором в синагоге Охел Рахель, для проведения второй трапезы, и он встречался со мной несколько раз. Но я ничего не помнил об этих встречах и только знал, что их брат Исая работал радиотехником. Исаак рассказывал, и это было новостью для меня, что Исая и Саул содержали магазин-радиомастерскую, которые находились на французской концессии в доме Гросвернор.

Исаак и Саул прибыли в Израиль на праздники и были довольны своей поездкой, первой после их отъезда в США. Они были потрясены замечательными достижениями и достигнутыми успехами страны. Им также удалось встретиться с некоторыми бывшими шанхайцами, которых они не видели более полувека. Среди них Исаак упомянул Рашу Кауфман (до замужества Зегерман), которая училась с ним в одном классе в шанхайской еврейской школе. На встрече оба моих собеседника вспоминали многочисленные подробности о своих одноклассниках. Прощаясь перед отъездом, мы вчетвером, вспоминая дни нашей юности (и горести, если таковые случались), расстались, полностью удовлетворенные, довольные встречей.

Это событие произошло незадолго до выхода из печати очередного номера "Нью Израиль Мессенджер" и еще раз подтвердило непреложное условие о необходимости организации более близких контактов друг с другом членов нашей бывшей сефардской шанхайской общины, используя для этого как современные электронные способы связи, так и различные формы встреч.

Большинство из нас сегодня разбросаны по многим странам мира и не владеют техникой работы на компьютерах, поэтому мы будем всегда рады устанавливать и поддерживать любую форму связи со всеми желающими. Мой адрес:

Sasson Jacoby 2. Oliphant str. Jerusalem, Israel 92231

Phone: 972-2-5632592 Fax: 5670180

E-mail: sas2000@netvision.net.il

Мы очень хотим знать о Вас, друзья.

“Новый Израэль Мессенджер“

СЕФАРДСКАЯ СЕКЦИЯ ИГУД ИОЦЕЙ СИН

ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Шлем наши поздравления Сильвии и Джеку Лийф в связи с свадьбой 16 сентября их дочери Карнит с Офером Яроном.

Свадебные торжества проходили в прекрасно оформленном саду в одном из районов Хайфы. На торжестве присутствовали многие друзья и родственники молодоженов.

Сильвия и Джек Лийф присутствуют на открытии кафе “Халиль”, состоявшегося через месяц после взрыва самоубийцы-террориста 9-го сентября. В результате взрыва погибли 21 человек и имели место значительные разрушения.

Большинство посетителей кафе сказали, что специально пришли в день восстановления кафе, как вызов терроризму.

“Джерузалем Пост“, 10 октября 2003г.

СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

СЭММИ НИССИМ

Наши искренние соболезнования г-же Клер Ниссим и ее семье в связи с кончиной мужа Сэмми. В газете “Сан Франциско Хроникл“ помещен некролог следующего содержания:

Ниссим, Салем Рафаэл, “Сэмми“ ушел в мир иной после долгой мужественной борьбы со злокачественной опухолью. Сэм (20 октября 1926г.-12 сентября 2003г.) оставил свою любимую семью в составе Регины Клер Ниссим, сына Майкла Хилари Ниссима, братьев Матук Мэт), Саула (Шули) Ниссим и их жен - Жаклин и Сильвию Ниссим.

Покойный был преданным сыном усопших Глории и Маркуса Ниссим, любимым зятем усопших Джейн и Джека Зерман и заботливым зятем покойной Жанеты Ниссим.

О кончине Сэмми скорбят все его родственники и друзья в Америке и Великобритании.

По просьбе покойного проведена частная религиозная служба “Навсегда в наших сердцах“.

РУТ ДЖЕЙКОБ ХЕНСЛЕЙ

Наши соболезнования Сасу Джейкоби и его семье в связи с кончиной его сестры Рут.

Рут Джейкоб Хенслей скончалась в Уолнат Крик, Калифорния, в субботу, 8 ноября 2003г. после короткой болезни. Ей было 82 года. Она дочь Кхатуна и Эзекилья Сиона Джейкоба, последнего хазана шанхайской синагоги Охел Рахель. Она похоронена рядом с мужем Говардом, скончавшимся несколько лет тому назад.

Рут, которую родственники и друзья звали Чичи после иммиграции в Сан-Франциско, проживала много лет с родителями в этом же городе. После того как она вышла замуж за Говарда, активного ветерана Второй мировой войны (европейский театр военных действий), командира бомбардировщика “Летающая крепость“, молодая семья поселилась в Ньюпорт Бич, но чтобы быть ближе к родителям, Рут и Говард переехали в Уолнат Крик.

Рут поддерживала очень близкие родственные связи с покойной сестрой, с племянником и племянницей. Она также поддерживала контакты с другими родственниками, большинство из которых проживают в Калифорнии.

Близкие родственники Рут - старший брат Сас Якоби (Иерусалим), племянники Гарри и Брайан, племянницы Шарон и Мишель (Калифорния).

Сефардское отделение Игуд Иоцей Син выражает глубокое соболезнование всей семье.

Английская секция “Бюллетеня“
ноябрь-декабрь 2003г. No 378

Бейт Эмануэл

Рамат-Ган, ул. Хибат Цион 18

в субботу, 8 мая 19:30

ВЕРНИСАЖ

выставка художницы

Леонтины

СМУШКОВИЧ

(Харбин-Китай)

**под патронажем Посла Китая в
Израиле г-на Чэнь Юнлуна**

Приветствие посла Китая г-на Чэнь Юнлуна
и Председателя ИИС и Президента Общества
дружбы Израиль-Китай Т. Кауфмана

приглашения можно получить в канцелярии ИИС

ПЕРВАЯ ЛАСТОЧКА

(На наш неоднократный призыв к читателям «Бюллетеня» писать о своем китайском прошлом в редакцию журнала, одним из первых откликнулся бывший тяньцзинец, Соломон Львович Бирюлин, известный своим многочисленным друзьям как Сол, или Солли. У Солли исключительная память: в своей статье он подробно изложил историю странствий семей Бирюлиных и Баронских от Луганска (Украина) до Тяньцзиня, и дальше – до Сиэттла (США). Однако, ввиду того, что нас интересует главным образом китайская глава биографий наших земляков, мы предлагаем вниманию наших читателей лишь этот формативный период жизни Солли. Желающие побеседовать с ним лично могут воспользоваться следующим электронным адресом, красноречиво говорящим о его верности своему китайскому прошлому: – М.П., редакция).

«Родился я на английской концессии города Тяньцзиня в северном Китае в семье провизора, Льва Бирюлина», пишет Солли, «мой дед, д-р Абрам Бирюлин, известный в Луганске врач, имел трех сыновей, избравших фармакологическую карьеру. Моя мать, Тамара Баронская, стоматолог по профессии, происходит из семьи раввина Иосифа Баронского. Ее дед со стороны матери, раввин Коппель Шмеркович из Красноярска, был в свое время Главным раввином Сибири. Мои отец и мать встретились и повенчались в Харбине. В 1920-м году они переселились в Тяньцзинь, куда мой дед со стороны матери, раввин Иосиф Баронский, был приглашен в качестве раввина тяньцзинской еврейской общины».

В отличие от многих из нас, Солли хорошо помнит и нашел (во время своего визита в родные пенаты несколько лет т. н.) две маленькие комнатки, служившие нам синагогой до того, как было построено шикарное здание новой синагоги на Крик Род. «Теперь это далеко не кашерный ресторан», тужит он, «да еще со Звездой Давида на крыше, как будто в насмешку...»

Он навестил, конечно, здание клуба «Кунст» (это было еще до того как здание клуба было разрушено, и вместо него выросло новое).

Тяньцзинцы помнят Солли и по «Кунсту» и по «Бетару», но лучше всего они помнят его по сохранившемуся еще прекрасному лирическому тенору широчайшего диапазона. Пишущий эти строки помнит, что можно было позабыть все на свете, слушая его пение.

О приходе к власти японцев в 1937-м году Солли говорит с нескрываемой горечью: «Японцы организовали в Тяньцзине т.

н. «Бюро российских эмигрантов», где хозяйничали антисемитские белобандиты. В члены этой организации вербовались и евреи. Отказаться было опасно: отказавшийся автоматически попадал в черный список «прокоммунистов», что грозило непредвиденными репрессиями. Явка на митинги и демонстрации Бюро, которые устраивались вне территории английской концессии, была обязательной и регистрировалась в особой папке, которой, кстати, заинтересовались после войны советские оккупационные власти - для своих целей

Осенью 1939-го года грянула Вторая мировая война. Услышав, что японцы готовятся отрезать английскую концессию Тяньцзиня от внешнего мира, семья Бирюлиных, бросив все свое имущество и использовав свою иммиграционную квоту в США, выехала в Сиэттл.

Тут оканчивается китайская страница из жизни семьи Солли Бирюлина и начинается новая, американская, несладкая и тяжелая, вопреки всем легендам об «американском рае». Со временем Солли получил американское гражданство, окончил Вашингтонский университет, женился на Анне Вайс, беженке из Польши. У них родилась дочь, Глория, ныне 49-ти лет. Солли работал в качестве англо-русского переводчика, потом продавцом в ювелирном магазине, был учителем английского языка, ведал еврейской школой в Сиэттле. И, конечно, пел – в синагогальном хоре. Одно время думал пойти по музыкальному пути, но обстоятельства не позволили.

Будучи как-то в Сиэттле, я навестил его, и должен сказать, это была незабываемая встреча. Сейчас мы поддерживаем связь по интернету.



ИЗРАИЛЬ В ЦИФРАХ

Национальные расходы в Израиле на образование в год

На ребенка в детском саду в год - 13000 шекелей, в начальной школе - 16000 шекелей, в гимназии - 20000 шекелей.

В средней семье в Израиле в месяц тратят на образование и культурные нужды 1259 шекелей (максимум 1848 шек., минимум 649 шек.).

Безработица в Израиле и других странах мира

В 2003 году число безработных в разных странах мира составило (в процентах от общего числа работающих): в Испании - 11,2%, в Израиле - 10,7%, в Италии - 9,5%, во Франции - 9,5%, в Германии - 9%, в Канаде - 7,6%, в США - 6,2%, в Англии - 5,2%, в Японии - 5,1%.

Жертвы интифады

С октября 2000 г. до 31 декабря 2003 г., т.е. более чем за три года интифады, вооруженного восстания палестинских арабов) погибли 944 жителя Израиля, из них 280 солдат и военнослужащих службы безопасности и 664 гражданских лица. Среди погибших 37 детей в возрасте до 12 лет и 84 подростка в возрасте 13 - 18 лет.

Инфляция в Израиле и других странах мира

Инфляция в 2003 году составила в Испании - 3,1%, в Италии - 2,8%, в Канаде - 2,8%, в Англии - 2,7%, во Франции - 1,8%, в Израиле - 1,5%, в США - 1,4%, в Германии - 0,9%, в Японии - 0,9%.



СТУДЕНТЫ БЛАГОДАРЯТ



Я, Белла Вакс, студентка первого курса Хайфского Техниона, благодарю Вас за стипендию, которую я получила в этом году. Я и наша семья - потомки харбинской семьи Эпштейн - присутствовали на праздничной церемонии зажигания ханукальных свечей и вручения стипендий и подарков студентам.

Мы чувствовали гордость за принадлежность к общине выходцев из Китая и сохранение Вами традиций.

Я благодарю Вас за Вашу благородную деятельность и помощь студентам.

Белла Вакс
- правнучка Вольфа (Веля) Эпштейна.

Хочу еще раз поблагодарить вас за вашу помощь и постоянную поддержку студентов. Я высоко ценю ваше упорное желание заботиться о поколении продолжения и это дает нам право гордиться тем, что мы относимся к Игуд Иоцей Син.

Сердечно благодарю вас.

Лиор ДУАНИ,
внучка Мэри Биар

22-го декабря я присутствовала на церемонии вручения стипендий студентам. Мне доставляло удовольствие участвовать в волнующей встрече и слушать рассказ о наших корнях, уходящих в Китай.

Я очень благодарна вам за стипендию, которая помогает мне в процессе получения высшего образования, а также дает мне возможность ощущать свою причастность к еврейству Китая.

Ирит ЛЕВИ

От всего сердца я хочу поблагодарить вас за стипендию, которую вы мне выдали из Фонда памяти Мары Моргулева. Тот факт, что вы поддерживаете меня на протяжении всех четырех лет учебы, согревает мое сердце и вызывает во мне чувство гордости за то, что принадлежу к такой замечательной и заботящейся о молодом поколении общине выходцев из Китая.

С глубоким уважением к вам,

Ноа РОКМАН

Я сердечно благодарю вас за стипендию, которую вы мне выдаете уже второй год. Ваша стипендия помогает мне закончить высшее образование.

Еще раз благодарю.

Мири ВЕРСАНО

Как всегда, в этом году ханукальный вечер, на котором студентам вручали стипендии, оставил самое лучшее впечатление. Нас поразило огромное число собравшихся

на встречу земляков, размах деятельности Игуд Иоцей Син как в Израиле, так и за границей.

Хочу поблагодарить вас за исключительную помощь мне и всем студентам, которых вы так поддерживаете.

Гал МИЦИГЕР

Я хочу поблагодарить вас за стипендию, которую я получил. Хочу специально отметить, как вы красиво отмечаете ваше прошлое на торжественной ханукальной встрече, на которой вручаете стипендии. Ваша забота не только о студентах, но и обо всех выходцах из Китая, вызывает всеобщее восхищение.

Желаю вам дальнейших успехов.

Шарон ЦУКЕР,
внучка Веры Бегун

Мы учимся в колледже «Тель-Хай» на компьютерном факультете. Хотим выразить вам нашу глубокую благодарность за полученные стипендии. Особенно важно отметить, что в наши дни, когда плата за обучение и расходы по содержанию растут с каждым днем, ваша помощь является большой поддержкой в нашей жизни.

Желаем вам многих лет творческой деятельности на благо выходцев из Китая и студентов, их потомков. Еще раз благодарим от всей души.

Ионатан и Гай ФЛЕНЕР

Я хочу от всего сердца поблагодарить вас за стипендию, которую я получила от Игуд Иоцей Син. Я испытываю чувство гордости оттого, что принадлежу к выходцам из Китая. Наша ассоциация – необычное землячество. Желаю вам дальнейшей плодотворной работы.

Рина КОМБАЛИС,
дочь Баруха и Мони Тригубовых

Большое спасибо от всего сердца за стипендию и интересный альбом. Церемония вручения стипендий сильно взволновала меня, и я с радостью ощущала себя членом общины выходцев из Китая.

Лилах РОЗЕН

Хочу поблагодарить вас за стипендию, полученную мною от Игуд Иоцей Син. Я внучка Аи Розенблат, бывшей харбинки. Уже третий год подряд ИИС помогает мне получить образование. Надеюсь, что ИИС еще многие годы будет оказывать помощь своим студентам, потомкам выходцев из Китая.

Даниэль РОЗЕНБЛАТ

ПОЖЕКТВОВАНИЯ

SOCIAL AID FUND

SAN FRANCISCO

THROUGH THE COURTESY OF THE FAR EASTERN SOCIETY OF SAN FRANCISCO

From Mrs. Sarah OSSIN in memory of Fira MAY	US\$	50
“ Mr. Leo MAY, Ruth MAGINNIS, Nadine MAY, Sarah MAGINNIS, Lia MADORSKY and family in memory of Fira MAY	“	100
“ PRESERVING TOLERANCE, Inc. for Igud Yotzei Sin Sephardic Division	“	3000

In memory of my beloved son DAVID BELOKAMEN

on the 11th Anniversary of his passing

US\$ 2000

Billy BELOKAMEN

USA

From Mr. & Mrs. Frank J. WACHSNER and Trixie WACHSNER in honour of Irine HEIMANN's 75th Birthday	US\$	25
“ Mr. Benjamin W. HENKIN in memory of his dear mother Elka HENKIN	“	100
“ Mr. Leo HANIN in honour of his 90th Birthday	“	90
“ Mrs. Irene ROZANSKI in memory of Jerry ROZANSKI on his Yahrzeit	“	18
“ Mrs. Vera LEVINE in memory of William LEVINE	“	100
“ Mr. and Mrs. Greg SHENNON towards the IYS Social Aid Fund	“	30
“ Mr. Solomon H. JACOB towards the IYS Social Aid Fund	“	36
“ Esther and Paul AGRAN	“	250

ENGLAND

From Mrs. S. COHN-LIEBER in memory of her dear husband Dr. Eric LIEBER on the occasion of his Yahrzeit	GBP	20
--	-----	----

JAPAN, Tokyo

From Asya KOGAN in memory of Nika GERMANT, a dear friend, who struggled for the independence of Israel, towards Michael Kogan Social Aid Fund	US\$	1000
“ Asya KOGAN in memory of Simosha KARLIKOFF, dear, dear old friend, towards Michael Kogan Social Aid Fund	“	1000

PANAMA

From Raya WIZNITZER BARTON and Walter BARTON in memory of Bertha and Shura SHILDKRAUT towards the IYS Social Aid Fund	US\$	2500
---	------	------

SWITZERLAND, Basel

From loving daughters Cilla HOOLEY and Judith MEYER (Krugliak) and their families in memory of their mother and father Kreina and Roma KRUGLIAK for the Yom Hazikaron (Yahrzeit)	SFr	200
--	-----	-----

ISRAEL

From Yona PONIMONSKY in loving memory of his wife Genia PONIMONSKY	NIS	180
“ Esther VEINERMAN in memory of her dear husband Albert VEINERMAN	“	200
“ Mr. A. AUSWAKS on occasion of his 70th Birthday	“	200
“ Mr. A. AUSWAKS in memory of his mother Rachel AUSWAKS	“	150
“ Mrs. Leora DANKNER in memory of her mother Shoshana GRUPPER	“	150
“ Zelda and David FRIEDMAN in memory of Ronny BAUMERT	“	200
“ Boaz ATZMON in memory of his father, architect Gabriel RABINOVICH	“	180

AUSTRALIA

The Central Committee of IGUD YOTZEI SIN and Stella and David UDOVITCH, who conducted the 2004 IYS ANNUAL APPEAL in Australia, wish to express their sincere thanks to all contributors.

TOTAL A\$ 21,872.-

We list below the names of contributors in order of generosity (in alphabetical order).

From Mr & Mrs. H. TRIGUBOFF A.M.	A\$	3500	From Mr & Mrs A. SAMSON	A\$	100
" Mrs Rachel RIVKIN	"	3000	" ANONYMOUS	"	100
" Mr & Mrs David LEVITAN	"	2000	" Mr & Mrs Rene TSUKASOFF	"	100
" Mrs Leana LEIBOVITCH	"	1000	" Mr David ZIMIN	"	100
' Mr & Mrs G. SHANNON (Meld.)	"	1000	" Mr & Mrs A. MOUSTAFINE	"	80
' Mr & Mrs M. TRIGUBOFF	"	1000	" Mrs Janna RADOM	"	80
" Mr George TSIPRIS	"	1000	" Mr & Mrs Matt RADVIN	"	80
" Mr & Mrs David UDOVITCH	"	1000	" Mrs Nora FENBOW	"	75
" Mr & Mrs Paul CONWAY	"	500	" Dr Sol YEZERSKY	"	75
" Dr Sam SAKKER M.B.E.	"	500	" Mrs Sandra KIRSHNER	"	72
" Mr & Mrs Bob SHTEINMAN A.M	"	500	" Mrs Jenny ROSEN	"	70
" ANONYMOUS	"	500	" Mrs Leah ONIKUL	"	60
" Mrs Vera KARLIKOFF	"	400	" ANONYMOUS	"	50
" Mrs Luba KOBRITZ (Melb.)	"	400	" Mr & Mrs M. BRAUN (Melb.)	"	50
" Mr & Mrs R. SAMARCO	"	350	" Mr & Mrs Morris ESKIN	"	50
" Mrs Anta SHERELL	"	350	" Mrs Amalia GOLDBERG	"	50
" Mr & Mrs BART and Mr. & Mrs Ron DOFF	"	300	" Mr Joseph LEVIN	"	50
" Mr & Mrs Efim KROUK	"	300	" Mrs Pam MOSHKOVITCH	"	50
" Joseph and Jack MAHNOVESKY	"	300	" Mr & Mrs P. NASH	"	50
" Mrs Lucy RAYHILL	"	300	" Mrs Raya ORJELICK & family	"	50
" Mrs Betty TRACHTENGERTS	"	250	" Mrs Asya RAHMAN	"	50
" Mr Michael GELBERT	"	200	" Mrs Ann RUF	"	50
" Mrs Helga GIVORSHNER	"	200	" Mrs Sopha SAKKER	"	50
" Mr & Mrs George VORON	"	200	" Mrs Hanna STERN	"	50
" Mr & Mrs D. GOODRIDGE	"	150	" Mr & Mrs Ilia VILENSKY	"	50
" Mr Michael REDHILL	"	150	" Mrs Riva FRENKEL	"	40
" Mr & Mrs Emil SCHWARTZ	"	140	" Mrs Fira ZATZ	"	40
" Mrs Ania GOODRICH	"	100	" Mrs Mila WOODFIELD	"	40
" Dr & Mrs Andrew HOLLO	"	100	" Mr & Mrs A. JEROME	"	35
" Mr & Mrs Alfred KANT	"	100	" Mrs Bluma KOTZ	"	30
" Ann REICH	"	100	" Mrs Musia ORNER	"	30
" Mrs Rahil ROBIN	"	100	" Mrs Zina KOMONSKY	"	25

From Betty TRACHTENGERTS for prayers at the cemetery	A\$	50
" Rolph SHAW on occasion of his 80th Birthday	"	1000
" George TSIPRIS in memory of Musia TSIPRIS on her Tenth Yahrzeit (22.3.94)	"	200

In lieu of presents on occasion of Stella and David UDOVITCH Wedding Anniversary

From Debbie and Michael ABARON	A\$	20
" Debbie and Matt RADVIN	"	30
" Lyka ONIKUL and Isaac BOROVOY	"	50
" Mary and George VORON	"	36

SYNAGOGUE FUND**ISRAEL**

From Shoshi LILCHUK in loving memory of her father Shimon LILCHUK NIS 50

SCHOLARSHIP FUND**USA****THROUGH THE COURTESY OF FAR EASTERN SOCIETY OF SAN FRANCISCO**

From The ALEXANDER M. AND JUNE L. MEISIN FOUNDATION to Igud Yotzei Sin for Scholarship Awards to the grandchildren and other descendants of former residents of China in Israel (The Scholarship Fund in memory of Alexander and June MEISIN) US\$ 25000

PANAMA

From Raya WIZNITZER BARTON towards the Scholarship Fund in memory of her parents Bertha and Shura SHILDKRAUT US\$ 3000

AUSTRALIA

From Lyka KAGANER and family in loving memory of our dear husband, father and Deda Yasha KAGANER towards the Scholarship Fund in memory of Yasha Kaganer A\$ 50

ИЗРАИЛЬ**ФОНД СОЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ**

От	ТЕЛЬ-АВИВСКОГО КОМИТЕТА Игуд Иоцей Син взамен цветов к празднику Песах	НШ	1500
"	Рахели и Элиягу БАР-ИОСЕФ по случаю 90-летия Элиягу БАР-ИОСЕФА	"	500
"	Поли ФАЙНБЕРГ в честь рождения правнучки НОА - внучки Ами Файнберга, дочери Изхара и Аи	"	100
"	Жени ОЛЬШЕВСКОЙ по случаю своего дня рождения	"	100
"	Миры ГАЛЬПЕРН в честь рождения правнучки НОА	"	360
"	Эстер и Цви АЛОН и Наташи и Севы ПОДОЛЬСКИХ в память родителей Лии Семеновны и Ефима Петровича ПОДОЛЬСКИХ	"	300
"	Давида ГУТМАН в память дорогих родителей Мэри Давидовны и Герц Абрамовича ГУТМАН	"	300
"	Темы БЛЮМ в память мужа Эмиля БЛЮМ и родителей Голды и Моше ЗАНТЛЯУФЕР	"	100
"	Муси РОЗЕНБЛЮМ в память дорогого сына Шломо РОЗЕНБЛЮМ	"	300
"	Марка и Ольги ШИФРИН в память дорогих родителей Софьи Абрамовны и Наума Марковича ШИФРИН	"	180
"	Сарры и Гаррика УМАНСКИХ с детьми и внуками в память дорогих родителей Софьи Григорьевны и Бориса Марковича УМАНСКИХ, бабушки Марии Моисеевны ФЕЙГЕЛЬБОЙМ и тети Анны Марковны РОЗЕНФЕЛЬД	"	200
"	Алины КРИНКЕВИЧ в память дорогих усопших	"	200
"	Ривы БАСИНОЙ в день Иорцайт дорогого мужа Симы БАСИНА и в день Иорцайт мамы Берты Моисеевны МОИСЕЕВОЙ	"	200
"	Лили ВАЙСБЕРГЕР в память мужа Стефана ВАЙСБЕРГЕРА	"	200
"	Макса ВЕКслЕРА и Шули ШНЕЕР с семьей в память отца и дедушки Григория ВЕКслЕРА	"	100
"	Зины ГЕРШТЕЙН в память мужа Израила ГЕРШТЕЙН	"	200
"	Нехамы ЭЛРАН в память родителей Ханы и Моше ЛАНКИНЫХ	"	500
"	ГЕНИ с дочерьми и внуками в память Муси и Паны САМСОНОВИЧ	"	180

От	Иты и Изи БАРАНОВСКИХ в память дорогого сына МОНЫ и семей ГЕРЦМАН и БАРАНОВСКИХ	НШ	180
“	Иегошуа ШЕРЕЛЬ в память брата Ицхака ШЕРЕЛЬ-де-ФЛОРАНС в день Иорцайт	“	500
“	Веры ИОСИЛЕВИЧ в память дорогих родителей Э. и Н. БЕЛОКАМЕНЬ	“	200
“	Марка ГОЛЬДБЕРГ памяти Любы ГОЛЬДБЕРГ	“	100
“	Леонфрида ГЕЙМАН в память дорогой и любимой жены ГЕНРИЕТТЫ	“	180
“	Абраши ГУРЕВИЧА (Лос-Анджелес) в память дорогих родителей Семы и Раи ГУРЕВИЧ, сестры Лии Львовны ГУРЕВИЧ, дяди Володи ГУРЕВИЧ, дяди Саввы и тети Ревекки Матвеевны ЗЛОТНИК, тети Симочки ЗЛОТНИК, тети Нади и тети Маруси ЗЛОТНИК	US\$	20

ФОНД СИНАГОГИ

От	Адели РЕДЛЕР памяти мужа Рувена Исаевича РЕДЛЕР в день Иорцайт	НШ	100
“	Давиды КРОЛ в память о муже Александре КРОЛ	“	50
“	Абраши ОЗРЕЛОВИЧА в память о сестре Циве Иудовне КРАПИВСКОЙ	“	100
“	Ривы БАСИНОЙ в день Иорцайт дорогого мужа Симы БАСИНА и в день Иорцайт мамы Берты Моисеевны МОИСЕЕВОЙ	“	100
“	Леи БЕКЕР в память мужа Миши БЕКЕР	“	120
“	Исая ПЯСТУНОВИЧ в Фонд Синагоги	“	100
“	Любы и Абрама ЦИНМАН в память дорогих родителей раввина Иехуды Зелика и Дины Израилевны СЛУЦКЕР	“	300
“	Веры ИОСИЛЕВИЧ в память дорогих родителей Э. и Н. БЕЛОКАМЕНЬ	“	100
“	Рахили ВЕКслЕР в память мужа Павла ВЕКслЕР	“	50

ФОНД СТИПЕНДИЙ

От	ТЕЛЬ-АВИВСКОГО КОМИТЕТА Игуд Иоцей Син в Фонд стипендий памяти Беллы Соломоновны ВОЛЬСКОЙ	НШ	1000
“	ТЕЛЬ-АВИВСКОГО КОМИТЕТА Игуд Иоцей Син в Фонд стипендий памяти Элеоноры Исаевны ПЯСТУНОВИЧ	“	1000
“	ТЕЛЬ-АВИВСКОГО КОМИТЕТА Игуд Иоцей Син в Фонд стипендий памяти Мары МОРГУЛЕВА	“	1000
“	Сарры и Дэни РОСС в Фонд стипендий памяти Эли РОСС	“	100
“	Изы и Эстер ЯРХО в Фонд стипендий памяти Арона ЯРХО	“	400

Вместо цветов к празднику

От Мириам АЛЬПЕРОВИЧ	НШ	120	От Бориса МАТЛИНА	НШ	180
" Рахели и Элиягу БАР-ИОСЕФ	"	200	" Фани и Давида МИНДЛИН	"	200
" Ривы БАСИНОЙ	"	200	" Ицхака НАДЕЛЯ	"	150
" Павла БЕН-ТАЛЬ	"	50	" Сарры и Шломо НИЦАН	"	300
" Раи БЕРГМАН	"	200	" Абраши ОЗРЕЛОВИЧА	"	250
" Рахили ВЕКслЕР	"	50	" Розетты РАБИНОВИЧ	"	100
" Эстер ГЕРШКОВИЧ	"	200	" Клары РИХЛИЦКОЙ	"	400
" Давида ГУТМАН	"	200	" Сарры и Дэни РОСС	"	100
" Раши и Тедди КАУФМАН	"	360	" Сони СЕМБЕРГ	"	100
" Шмуэля КИСЛЕВ с семьей	"	100	" Бетти ХАЗАН	"	200
" Рахили и Ионы КЛИГМАН	"	200	" Ривы ХАТИНОЙ	"	200
" Фриды КУПЕРМАН	"	200	" Неси и Дова ШАМИР	"	100
" Иосифа ЛЕРНЕРА	"	100	" Клары ШВАРЦБЕРГ	"	360
" Вениамина ЛИТВИН	"	500	" Реувена ШЛИФЕРА	"	180
" Рины и Тимы ЛИТВИН	"	200	" Моси ШМЕРЛИНГ	"	200

In Lieu of Flowers

From Mr. & Mrs. T. PIASTUNOVICH	US\$	200	From Mr & Mrs Kurt MAIMANN	NIS	200
" Mr A. ALTMAN	"	72	" Mira NAGAR-LEVITIN	"	100
" Sopha ASHKENAZI	"	100	" Mr. & Mrs. G. PAYAS	"	100
" Avraam FRADKIN	"	500	" Dr. Mira RONA	"	100
" Prof. Daniel KATZNELSON	"	360	" Ruth SHANY	"	100
" Mr. & Mrs A. KLIGMAN	"	200	" Zeev VATNER	"	300
" Frieda KLIPER	"	200	" Mr. B. ZUR	"	300

IN MEMORIAM

In loving memory of the late

MUSIA TSIPRIS

*Dearly beloved wife, mother and grandmother
on her 10th Yahrzeit*

10th Nissan - March 22, 1994

Forever in our hearts and thoughts

George TSIPRIS and family

АЛЬБОМ "ЕВРЕИ В ХАРБИНЕ"

Издание Хэйлунцзянской Академии общественных наук и Центра изучения истории евреев Харбина. 400 фотографий. На английском и китайском языках. Харбин, 2003 г.

Заказы по телефону/факсу: **03-5171997**
(обращаться к Лене или Иехиэлю).

ИЗ ИСТОРИИ СИОНИСТСКОГО ХАРБИНА

התקדמות של הממשלה האנגלית

ממשלת הוד סלחתי מבעוד מקום את יום התגובת שלה לשיבת קרבם לארץ נאלי ו I Home בארץ ישראל לפני ישראל. הממשלה תאמו בכל האמצעים לתקן את הממשלה של שבתה זו.

בזמן אלוהי בעל ידו כך לא יושבו המזרחים האחרות והדתות של האוכלוסין שאינם יהודים והשונים בארץ ישראל ובזמן כך המזרחים המזרחיים של המזרחים בכל הארצות.

The declaration of the British Government

His Majesty's Government views with favour the establishment in Palestine of a national home for the Jewish people and will use its best endeavours to facilitate the achievement of this object, it being clearly understood that nothing shall be done which may prejudice the civil and religious rights of existing non Jewish communities in Palestine or the rights and political status enjoyed by Jews in any other country*.

Декларация Английского Правительства

Правительство Его Величества выражает благожелательное отношение к созданию в Палестине национального центра (national home) для еврейского народа и приложит все старания к осуществлению этой цели. При этом определенно предусматривается полная неприкосновенность гражданских и религиозных прав ныне проживающего в Палестине нееврейского населения, а также прав и политического положения евреев во всех других странах*.



J. N.

מחברים את מוזאיקת את כבודו ישראל להשתתף בזה הקטרו הארצי הגדול העורך של ידיו ביום ג' שב לילה בשבת. שנת התקדש באולם התאחדות, מדרגת בשעה ה' 8:00 קרוב ליום סמאת שנה לפרסומה של התקדמות האנגלית על יצירת סוכו לארץ עמדי בארץ ישראל.

יודר של ועד הקהלה העברית בחרבין
יודר של התחברות הצעות

To The British Consul.

Harbin, Manchuria

Dear sir:

We have the honour of asking your favour to attend the Jewish National Meeting--Concert which will be held at "The Modern Theatre" Nov. 26, 8,30 p. m., celebrating the first anniversary of His Majesty's British Government's declaration promulgating a Jewish National Center in Palestine.

The Chairman of the Jewish Community of Harbin

The Chairman of the Zionist Organisation

Dr. A. Kaufman

Secretary

קרן היסוד

Керенъ Гайсодъ

ЕГО ЦЪЛИ И ЗАДАЧИ.

Составилъ А. С. ИЗГУРЪ
подъ редакціей д-ра А. І. КАУФМАНЪ.

Изданіе Дальневосточнаго К-та „КЕРЕНЪ ГАЙСОДЪ“
Артиллерійская ул., 22 Харбинъ.

ХАРБИНЪ
1922 г.

г. ХАРБИНЪ

26 Ноября 1918 г.

— ЕВРЕЙСКІЙ —
НАЦІОНАЛЬНЫЙ ПРАЗДНИКЪ

по поводу первой годовщины
ОБНАРОДОВАНІЯ
АНГЛІЙСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ О СОЗДАНІИ
Національнаго цехтра
для евреевъ

въ Палестинѣ.



МУСЯ САМСОНОВИЧ

17 февраля скончалась наша землячка, в прошлом жительница Харбина и Шанхая, Муся Самсонович (ур. Бро).

Муся родилась в Харбине. По окончании 1-го Харбинского Общественного Коммерческого училища Муся уехала в Шанхай, где вышла замуж за Пану Самсоновича, с которым прожила 61 год. Муся была активным членом "Бетара" в Харбине и Шанхае. В Шанхае у Муси и Паны родились двое детей: сын Абрам, ныне покойный, и дочь Геня.

В 1949 году семья Самсонович приехала в Израиль. Здесь семья пережила тяжелые годы становления государства Израиль. Пана и Муся жили в тяжелых условиях, работая на фабрике "Тригусин" в районе Язура. Несмотря на все трудности, Пана и Муся с первых дней существования Игуд Иоцей Син в 1951 году стали активными членами нашей ассоциации.

Муся на протяжении нескольких десятков лет была членом Центрального комитета ИИС и Тель-Авивского комитета ИИС, постоянным

общественным работником в "Бейт Понве".

В 1967 году во время Шестидневной войны погиб сын Муси и Паны Абрам, но Муся и Пана не были сломлены. Они продолжали свою личную и общественную жизнь, принося пользу землякам.

Последние годы Муся болела, и только благодаря заботам дочери Гени, зятя Цви и внучек, которые окружили ее любовью и заботой, жизнь Муси длилась еще несколько лет. В течение последних месяцев болезнь сердца окончательно подорвала Мусино здоровье, и Муся часто оказывалась в больнице.

Муся принадлежала к славному племени общественных работников, для которых забота и преданность идеалам была неотъемлемой частью их жизни. Два года тому назад ушел от нас Пана, и теперь они снова вместе, неразлучно, в ином, неведомом мире.

Да будет светла ее память!

Т. КАУФМАН

ПОХОРОНЫ МУСИ САМСОНОВИЧ

18-го февраля на кладбище Кирьят Шаул в Тель-Авиве состоялись похороны Муси Самсонович. Друзья, земляки и сослуживцы дочери Гени пришли проводить Мусю в последний путь.

Были возложены венки, и свежий могильный холм утопал в цветах. Т. Кауфман сказал "Кадиш" и произнес прочувствованное слово памяти Муси. Сара Моргулева и Раша Кауфман возложили венок от Игуд Иоцей Син.

РАХИЛЬ КАНТ

12-го января 2004 г. в Сиднее скончалась наша землячка Рахиль Кант (ур. Резникова). Покойная оставила сына и дочь с семьями, троих внуков и троих правнуков, а также брата Ала Рейсона с семьей в Монреале.

Игуд Иоцей Син глубоко скорбит о смерти Рахили Кант и выражает глубокое соболезнование семье покойной.
Да будет светла ее память!

МИРЬЯМ ВИНОКУРОВА

В Кфар-Таворе скончалась наша землячка, в прошлом харбинка Мирьям Винокурова (Грибец). Покойная оставила дочь Рону с семьей.

Игуд Иоцей Син скорбит о смерти Мирьям Винокуровой и выражает соболезнование семье покойной.

ИТА ОЗЫРЯНСКАЯ

6-го февраля в Хадере скончалась наша землячка, в прошлом харбинка Ита Озырянская, вдова недавно скончавшегося Давида Озырянского.

Ита болела долгие годы. Она оставила брата Абрашу Озреловича с семьей.

Да будет светла ее память!

ЛЮБА РИД

В Сиднее 12-го января скончалась наша землячка, в прошлом жительница Харбина Любовь (Люба) Рид (ур. Эккель).

Игуд Иоцей Син глубоко скорбит о смерти Любы Рид.
Да будет светла ее память!

НИКА ГЕРМАНТ

*Рыцарь без страха и упрека
1916 – 2003*

В недавно опубликованных архивах сысского отдела английской полиции в Палестине (папка от 1944 года) имя Ники занимает почетное место с не менее почетной оценкой: «Натан Германт (он же «Шимшон») - член еврейской подпольной организации Иргун Цвай Леуми (Эцель). Крайне опасен. Директива: немедленно изловить и арестовать». Английская полиция не щедра на комплименты. Она оценивает врага по его заслугам, а за Никой Германтом к 1944-му году уже числился длинный перечень таких «заслуг»: смелых нападений на английские военные базы и полицейские участки, экспроприация оружия и боеприпасов и ответные или предупредительные удары по арабским враждебным центрам. Ника родился в 1916 году в Харбине в семье Эммануила и Фрумы Германт, беженцев из России. Как и большинство еврейской молодежи города, окончил 1-ое Харбинское Общественное Коммерческое Училище, а все свободное от учебы время проводил в клубе и на спортивной площадке Бетара, ставшего его вторым домом, а бетарцы - семьей. Много читал, но самой любимой книгой стал «Самсон», а путеводителем и наставником на всю жизнь - автор этой книги, Владимир Жаботинский. В рядах Бетара совершенно естественно сразу же выдвинулся в первые ряды. Его любили и уважали за прямоту, товарищескую верность и справедливость: как правило, он был требователен не к другим, а лишь к себе. Приняв это правило, сделал логический вывод: *если ты сионист – твое место в Палестине.*

В 1936 году Ника осуществил бетарскую присягу: он переселился в Эрец Исраэль и там примкнул к «Рабочим батальонам» («Плугот Авода») Бетара. Работал в Рош-Пина, потом в Зихрон-Яакове, где встретил свою будущую жену Нехаму (Эмму) Зусман, бетарку из Риги. Потом был послан в Иерусалим. Там он стал членом «Плугат ха-Котель» (отряд бетарцев, неотлучно находившийся у Западной Стены, демонстрируя этим постоянное еврейское присутствие). Потом родились дети: дочь Яэль и сын Нир.

С основанием Иргуна Цвай Леуми Ника немедленно примкнул к его рядам, где числился под псевдонимом «Шимшон (Самсон)».

Политические распри того времени привели еврейский лагерь к грани междоусобицы. Враждующие стороны (с одной стороны Эцель и Лехи, с другой - Хагана и Пальмах) совершали обоюдные репрессии.

Нир, сын Ники, рассказал мне, как в 1941 году Ника был похищен членами Хаганы и на инсценированном судебном процессе был приговорен к смертной казни. Инсценировка приняла крайне правдоподобную форму: Нику поставили перед взводом стрелков и лишь «в последнюю минуту» он был «помилован по высочайшему приказу». Он был освобожден во враждебной арабской деревне и лишь чудом избежал линча.

В декабре 1944 года неусыпная слежка английских сыщиков дала плоды: Ника был схвачен, опять-таки не без помощи наводчиков, арестован и сослан в английский концентрационный лагерь в Эритрее. Там он написал книгу «Живая азбука», посвятив ее дочери Яэль.

В лагере, в разговоре с английским офицером, Ника однажды

28-го декабря 2003 года в своей квартире в Тель-Авиве скоропостижно скончался Натан (Ника) Германт, в прошлом из Харбина. Ему было 87 лет.

сказал: «Давайте условимся, наша обязанность - совершить побег, ваша - предотвратить его». Ника стал главным организатором побегов, из которых шесть он подготовил для товарищей, а на седьмой убежал сам с группой заключенных (среди них с одним из высших командиров Эцеля Яковом Меридором). Впоследствии он вспоминал: «Главная трудность заключалась не в самом побеге, а в том, как остаться непоиманным на воле». Добравшись до Парижа, Ника связался с Илюшей Ланкиным, бывшим в то время командиром Эцеля в диаспоре, и оба занялись «Проектом Алталена».

Остальное известно: оба прибыли к берегам Израиля на борту корабля-героя - Илюша в качестве командира бойцов «Алталены», Ника в качестве ответственного за вооружение корабля. По прибытии в Иерусалим, Ника (в чине командующего бригады Эцеля в столице) неотложно явился в штаб Армии Обороны Израиля с целью мобилизоваться вместе с бригадой. Он был принят в чине рядового, в то время как его коллеги, командующие бригад Хаганы и Пальмаха служили в чине полковников. Этого Ника принять не мог.

* * *

В послевоенную жизнь Израиля Ника вписался рядовым обывателем. Работал как заведующий складами большой израильской фирмы пищевых продуктов «Вита», а все свободное от работы время посвятил семье. Была у него, однако, еще одна - последняя - мечта: увековечить память павших товарищей. Первый такой памятник был воздвигнут в Рамле год тому назад. Второй - в Рош-ха-Айне. Он планировал третий, но не успел.

Как и прежде, Ника оставался страстным книголюбом. Нир вспоминает, как за два дня до смерти отца застал его за чтением Пушкина с его домашней работницей Мариной, филологом Петербургского университета.

Ника всегда гордился своим китайским прошлым и был членом Игуд Иоцей Син с самого его возникновения. Посещал различные мероприятия нашей организации. Всегда скромный, всегда заметный.

Похороны Ники состоялись на кладбище «Яркон» 29 декабря. Масса соратников и друзей шла проводить командира Самсона и друга Нику в его последний путь. С надгробным словом выступил Птахья Шамир, председатель Союза бойцов Эцеля. Свежая могила утопала в венках и цветах от различных организаций, в том числе и от Игуд Иоцей Син. Да будет светла его память!

"ШЛОШИМ" ПОСЛЕ СМЕРТИ НИКИ ГЕРМАНТА

27-го января на кладбище Яркон в день "Шлошим" (30 дней после смерти) Ники Германта на его могиле состоялось поминовение ("азкара") и открытие памятника. Ника похоронен на специально отведенной части кладбища для членов ЭЦЕЛа. Многочисленные друзья, соратники и земляки собрались у его могилы.



МАЙК КОГАН -ОСНОВАТЕЛЬ ИМПЕРИИ

Основатель и руководитель крупной корпорации ТАЙТО скончался 5-го февраля 1984г. в стационаре медицинского центра Калифорнийского университета Лос-Анджелеса. Он похоронен в Мемориальном парке Хилсайд (Лос-Анджелес). Его похороны состоялись 8-го февраля, и на них, кроме членов семьи усопшего - супруги Аси, дочери Риты и сына Аббы, присутствовали близкие друзья семьи и коллеги по бизнесу.

Когана поместили в клинику сердечно-сосудистых болезней в конце 1983г. Но даже находясь в больнице при Калифорнийском университете Лос-Анджелеса, он продолжал руководить филиалами фирмы в Токио, Элк Гров Виллидж, в Бразилии, Австралии и ряде других стран. Ему было 64 года.

Если бы жизненный успех человека измерялся богатством и его силой власти, престижем и числом настоящих друзей, то вне всякого сомнения, Майк Коган был бы одним из наиболее успешных лидеров в этом плане. Его бизнес копейных аттракционов и предприятия по их производству способствовали развитию и становлению фирмы ТАЙТО на четырех континентах и, хотя фирма Майка первой разработала "Вторжение из космоса", Майк в душе всегда продолжал оставаться рядовым оператором

ДВАДЦАТЬ ЛЕТ СО ДНЯ КОНЧИНЫ МИШИ КОГАНА (6.2.1984 - 6.2.2004)

Прошло двадцать лет со дня смерти нашего земляка, харбинца Миши Когана, мужа Аси Коган. Он был одним из выдающихся промышленников Японии.

Ниже мы публикуем статью о Мише Когане опубликованную в прессе США и Японии после его смерти.

Ася Коган в память покойного мужа основала два фонда в ИИС: социальной помощи и стипендий.

этой игры.

Несмотря на огромный коммерческий успех фирмы, Майк всегда оставался скромным, покладистым человеком, за исключением ситуации, когда, как писал в некрологе его сын Абба, "речь шла о переговорах по ценам и бизнесу". Дочь Майка Рита, проживающая в Лос-Анджелесе и заботившаяся о отце в течение последних двух месяцев его жизни, говорила: "Если бы он мог, то работал бы все двадцать четыре часа в сутки". И в самом деле, создав империю столь необычного бизнеса, Майк бы работал именно так. Майк Коган (для близких - Миша и "эмкей" для служащих фирмы) родился 1-го января 1920г. в Одессе. Он был самым молодым из шести братьев. Вскоре его семья переехала в Харбин, где Миша вырос, учился. Он закончил городское Коммерческое училище и в 1939г. уехал в Японию продолжать учебу на экономическом факультете университета Васеда (гор.Токио).

В 1944г. Коган прибыл в Шанхай, где начал работать в сфере торговли, а два года спустя он переезжает в Тяньцзинь, начав заниматься торговыми сделками по экспорту и импорту шерсти, ковров и сгущенного молока фирмы "Карнейшен". После прихода коммунистов к власти Майк в 1950г. ликвидирует свой бизнес и вместе с семьей возвращается в Токио.

Занимаясь в Токио иностранной торговлей, Коган создает свою компанию ТАЙТО ЙОКО, которая через три года получила название ТАЙТО ТРЕЙДИНГ КОМПАНИ, (компания в 1972г. стала называться ТАЙТО КОРПОРАШН, в которой Коган неизменно, до кончины, занимал должность председателя компании).

В годы создания ТАЙТО экономика Японии продолжала

оставаться в руинах. После войны царила неуверенность в будущем. Но проницательный ум Когана предвидел, в будущее развитие игровых аттракционов.

В те времена игровые аттракционы были популярны в среде вооруженных сил США. Они стали первым основным изделием, производимым молодой компанией. Затем последовали аттракционы-игры с шариками, боулинг и другие, что в конечном счете привело к их изготовлению непосредственно в США на таких заводах, как Сибург.

ТАЙТО под руководством Майка вскоре превратилась из предприятия, в котором работали три служащих, в комбинат по производству и распределению игровых автоматов, у которого только в Японии было сто филиалов и девять - в других странах. Так, в Израиле, помимо музыкально-развлекательных автоматов, ТАЙТО стала заниматься торговыми операциями с полудрагоценными камнями, изделиями из слоновой кости и кораллов, а также оборудованием по моментальному проявлению и обработке фотопленки. Наиболее известные предприятия ТАЙТО в США находятся в Элк Гров Виллидж в штате Иллинойс возглавляемые Полэм Мориарти. Но в США отсутствуют многочисленные игровые автоматы, разработанные и работающие в Японии.

Майк расширил свое влияние и на другие отрасли, связанные с индустрией аттракционов. Во времена пиратства - незаконного копирования продукции, Коган боролся за патентование авторских прав на свою продукцию. Усилия Когана привели к историческому решению районного суда Токио признать авторские права на игровой аттракцион "Вторжение из космоса" патентом ТАЙТО. Это решение послужило началом защиты авторских прав на разработки в других странах, что в целом изменило возможности этой индустрии. Коган был членом Международного комитета по авторским правам.

По словам одного из коллег Майка, он всегда был прирожденным лидером. Он отдавал всю свою энергию и талант делу процветания и благосостояния фирмы ТАЙТО. Абба Коган, возглавивший ТАЙТО в Токио после кончины отца, как-то сказал: "В наших аттракционах будет храниться

память о мудрых достоинствах моего отца, возглавлявшего корпорацию в течение тридцати лет. ТАЙТО будет идти по пути идеалов, провозглашенных покойным, сохранять его дух дружбы и преданности делу, которому он отдал свой талант".

Во время церемонии прощания служащих на похоронах Майка его сын Абба также сказал, что "отец наверняка был бы смущен, вызвав столь большой общественный шум, но он был человеком, всегда вызывавшим некое беспокойство и волнение у окружающих его людей. Он был сгустком энергии и всегда достигал намеченных целей. Он обладал бациллой бизнеса, заражавшей остальных вирусом, от которого не было спасения". Говоря о столь ранней потере, нежели о роли усопшего как о основателе империи, Абба напомнил присутствующим, что "дело заключается не в том, сколько лет он прожил, а в том, как он прожил отмеренные ему годы".

Нам всем будет не доставать Майка в будущем, но история эмигранта из Одессы, начавшего свою деловую карьеру в Китае и в конечном счете превратившего свое детище в крупнейшее в Японии предприятие с многочисленными филиалами в других странах, будет передаваться из поколения в поколение. А если бы Майк дожил до того дня, когда исследователи космоса создали бы на другой планете поселение, то покойный наверняка бы стал первым, кто подключил бы свой автомат-аттракцион к электрическому генератору этого поселения. И эту операцию могло выполнить только ТАЙТО.

Да будет мир и покой его праху и Господь да позаботится о нем.

Те, кто пожелает внести свою лепту в благотворительный Фонд памяти Майка Когана, просят направить дар по адресу Игуд Йоцей Син, иначе "Евреи из Китая", небольшой, но весьма эффективной в своей деятельности организации, обеспечивающей стипендиями и социальной помощью выходцев из Китая и стран Дальнего Востока.

Симон Карликов

13-го декабря 2003 года в Сиднее, в Австралии, в возрасте 87 лет скончался **Симон (Сема) Карликов**, в прошлом из Харбина и Шанхая.

Сема родился в Чернигове в многодетной семье Моисея и Ревеки Карликовых. В 1920 году Карликовы переехали в Харбин, где Моисей был принят на службу в ХЕДО в качестве "резак" (*шохет*). Сема поступил в Талмуд Тору и несколько позже в Коммерческое Училище и стал одним из членов Бетара. Свою активность в этой организации он проявил в столкновениях бетарцев с антисемитскими бандами.

Переехав в Шанхай, Сема открыл успешное фотографическое дело. Все свое свободное время он посвятил шанхайскому отделению Бетара. Там он встретил свою будущую супругу Веру.

В 1949 году семья Карликовых переехала в Израиль, где

Сема вновь встретился с Верой, прибывшей в страну несколько раньше. Они вскоре поженились. Жизнь в Израиле оказалась тяжелой, и в 1955 году Сема, Вера и их два сына, Давид и Гарри, переехали в Австралию, где Сема открыл успешное коммерческое предприятие.

Как прежде в Китае, так и в Австралии, Сема завоевал дружбу и любовь многих и был принят в широких кругах как человек, всегда готовый подать руку помощи.

«Сема останется в нашей памяти как надежный друг и человек с огромным чувством юмора», - сказал на похоронах один из его друзей.

Сема оставил жену Веру, двух сыновей с семьями и пять внуков.

Да будет светла его память!

ДЖУЛЬЕТТА АБРАМЕСКО

В Хайфе в возрасте 83 лет скончалась наша землячка, уроженка Харбина и жительница Тяньцзина Джульетта Абрамеско.

Джульетта прибыла с семьей в Израиль в декабре 1949 года. Все годы Джульетта была активным членом нашего Хайфского отделения и принимала участие во всех мероприятиях Игуд Иоцей Син. Ее уважали, она пользовалась симпатией у всех, кто ее знал. Покойная оставила дочь Салли Кац, троих внуков и дочь Далию Абрамеско.

Похороны состоялись 30-го января в Хайфе. Председатель Хайфского отделения ИИС Эстер Вандель возложила цветы на свежую могилу от ИИС.

Да будет светла ее память!

Рая ВАЙНЕР

В Монреале в возрасте 91 года скончалась наша землячка Рая Вайнер, в прошлом жительница Харбина, Тяньцзина и Шанхая. В Канаде Рая все годы прожила с дочерью Лили. После покойной остались сын и дочь, внуки и правнуки.

Да будет светла ее память!

ШЛОМО БАРАНОВСКИЙ

20-го января в возрасте 57 лет после продолжительной болезни скончался наш земляк, харбинец Шломо Барановский, сын Иты и Изи Барановских.

Покойный оставил родителей, жену, сына, двух дочерей и трех внуков.

Похороны состоялись 20-го января в Нетании на кладбище «Шикун ватиким».

Игуд Иоцей Син глубоко скорбит о смерти Шломо и выражает глубокое соболезнование семье покойного. Да будет светла его память!



ВЕРА КОНДРАТОВИЧ-СИДОРОВА

В далеком Омске скончалась наша землячка, уроженка Харбина, талантливая поэтесса и балерина Вера Кондратович-Сидорова.

Вера окончила с золотой медалью I-ое Харбинское Общественное Коммерческое Училище. Многие годы в журнале «Рубежи» печатались ее стихи. Она выступала как балерина на сцене «Модерна», как солистка. Вера начала писать стихи в 14 лет. В 1945г. с мужем, известным скрипачом и педагогом Георгием Михайловичем Сидоровым выехала из Харбина в СССР и все годы жила в Омске.

В Омске вышли несколько сборников ее стихов - «На круги своя», «Гвоздики» и др.

Последние годы Вера сильно болела и была прикована к постели.

Ушел из жизни еще один человек из славной плеяды людей, украшавших культурную жизнь Харбина.

Да будет светла ее память!

МИРЬЯМ (МИРРА) ЭЛЬБЕРГ

В Нью-Йорке скончалась наша землячка, в прошлом жительница Харбина и Шанхая Мирьям (Мирра) Эльберг (ур. Слуцкер). Похороны состоялись в Иерусалиме 20-го января 2004 года.

Мирьям принадлежала к широкоизвестной на еврейской улице Харбина семье Слуцкер. Отец Мирры, раввин Зелиг Слуцкер был учителем иврита в «Талмуд-Торе» и воспитал поколения еврейских детей в Харбине. Он был председателем «Мизрахи» и членом правления ХЕДО (еврейской общины).

По окончании в 1936 году I-го Харбинского Общественного Коммерческого Училища (13-й выпуск) Мирьям уехала в Шанхай, где вышла замуж за раввина Симху Эльберга (Симхони), доктора философии и известного журналиста, много лет сотрудничавшего в «Еврейской Жизни». Доктор Симхони был беженец из Европы, нашедший приют в Шанхае накануне Второй мировой войны. После войны Мирра с семьей переехала на жительство в Нью-Йорк.

После покойной осталась семья, а также сестра Люба Цинман, брат Калман Слуцкер в Израиле, младшая сестра Хана в Нью-Йорке и их семьи.

Игуд Иоцей Син глубоко скорбит о смерти Мирьям Эльберг и выражает искреннее соболезнование семье покойной. Да будет светла ее память!

Лия ЭЛЬБАУМ

14-го февралч в Израиле в возрасте 89 лет скончалась наша землячка, харбинка Лия Абрамовна Эльбаум.

Лия приехала в Израиль из СССР в 1990 году. Она оставила сына Копеля Эльбаум.

Да будет светла ее память!

ЭВА ГРЕГОРИ

В сиднее в возрасте 92 лет скончалась наша землячка Эва Грегори (ур. Простерман). Да будет светла ее память!

With deepest sorrow we announce the passing of

Raya VAINER

cherished mother, mother-in-law, grandmother and great grandmother
in Montreal, Canada, on December 18, 2003

Always in our hearts

Mark and Felice VAINER
Lily and Dov LIFSHITZ
Esther, Lou, Lauren and Jennifer SILVER

We are deeply saddened by the passing of our dear cousin

Raya VAINER

and extend our deepest sympathy to LILY and DOV, MARK and FELICE, ESTHER and LOU

Vera GONOPOLSKY
Sima WAINSTEIN and family
Leon LIFSHITZ

We are deeply saddened by the passing of our very dear friend

Raya VAINER

and extend sincere sympathy to LILY and DOV, MARK and FELICE,
ESTHER and LOU and daughters LAUREN and JENNIFER

RASHA and TEDDY
BELLA and AVRAHAM

Мара ШНЕЕР с семьей скорбят о смерти дорогой тети

Раи ВАЙНЕР

и выражают свое соболезнование дорогой и любимой кузине Лили ЛИФШИЦ и ее семье

Mira HALPERN and family are deeply saddened by the passing of

Stella TERR

and extend their condolences to RALPH, GOLDA, FRIEDA, JOE and their families

In memory of a beloved aunt

Raya VAINER

a kind, gentle human being

Our heartfelt condolences to LILY, DOV, MARK,
FELICE, ESTHER, LOU, LAUREN and JENNIFER

Dora and Joe WAINER
and family

We mourn the passing of

Raya VAINER

and extend our deepest condolences to our dear friends Lily and Dov LIFSHITZ and family

Matus and Sally ROZANSKY
Regina and Michael WAXMAN

We deeply mourn the passing away of a gentle lady and a warm friend

Raichka VAINER

and express our sincere condolences to her daughter LILY and DOV, granddaughter ESTHER and LOUIS, and grandchildren

Bella BERKOVITCH (USA)
Lily FRANK
Mika KERNER (Hmelnitsky)
Vera MESTER and IRENE
Hisia PITTEL
Lydia POLOTSKY
Al and Dorothy RAYSON
Emma SINGER
Abe and Valia ULAINÉ

С глубокой скорбью мы извещаем о смерти нашей дорогой сестры и тети, профессора

Мириам ЭЛЬБЕРГ

(ур. Слуцкер)

жены раввина С. ЭЛЬБЕРГА (писателя доктора Э. СИМХОНИ)

Похороны состоялись в Иерусалиме 20.1.04

Брат Калман и Дафна СЛУЦКЕР
Сестра Хана и рав. д-р Ф. ВАЙНБЕРГЕР
с семьей (Нью-Йорк)
Сестра Люба и Абрам ЦИНМАН с семьей

We are deeply grieved by the passing of our lifelong friend

Miriam ELBERG

and express our deepest sympathy to Luba and Abram TSINMAN and all family

Flora and Bob FREIMAN

Раша и Тедди КАУФМАН глубоко скорбят о смерти дорогой

Мириам (Мирры) ЭЛЬБЕРГ

и выражают искреннее соболезнование Любе ЦИНМАН, Калману СЛУЦКЕР и Хане ВАЙНБЕРГЕР с семьями

Мира и Исай ПЯСЕЦКИЕ скорбят о смерти дорогой

Миры ЭЛЬБЕРГ

и выражают глубокое соболезнование сестрам Любе ЦИНМАН с семьей, Хане ВАЙНБЕРГЕР с семьей и брату Калману СЛУЦКЕР с семьей

Центральный комитет ИГУД ИОЦЕЙ СИН глубоко скорбит о смерти

Мириам (Мирры) ЭЛЬБЕРГ

и выражает искреннее соболезнование семье покойной

Рая БЕРГМАН (Гусинская), Шломо НИЦАН (Немченко) и Михаил ФЛЕЙШМАН
глубоко опечалены уходом из жизни дорогих соучениц-одноклассниц

Мириам ЭЛЬБЕРГ (Слуцкер)

И

Верочки КОНДРАТОВИЧ-СИДОРОВОЙ

и выражают сердечное соболезнование семьям покойных

Давид ГУТМАН и Тедди КАУФМАН глубоко скорбят о смерти дорогой

Веры КОНДРАТОВИЧ-СИДОРОВОЙ

и выражают глубокое соболезнование Григорию Михайловичу СИДОРОВУ

С глубоким прискорбием извещаем о смерти дорогого брата и дяди

Шуры ПЯСЕЦКОГО

Скончался во Флориде (США) 14-го декабря 2003 года. Похороны состоялись 16 декабря 2003г.

Исай и Мира ПЯСЕЦКИЕ
Рон ПЯСЕЦКИЙ с семьей

Выражаем свое глубокое соболезнование дорогим Исаю и Мирочке ПЯСЕЦКИМ
по поводу смерти брата

Шуры ПЯСЕЦКОГО

Калман и Дафна СЛУЦКЕР
Хана и рав. д-р Ф. ВАЙНБЕРГЕР (Нью-Йорк)
Люба и Абрам ЦИНМАН

With deepest sorrow we announce the passing of

Fira MAY

on January 7, 2004, in San Francisco

She always put the welfare of others far above her own needs. For us the loss is enormous. May she now enjoy the peace she always wished could exist on earth.

Husband Leo B. MAY
Daughter Ruth May MAGINNIS and family
Daughter Nadine MAY and family
Granddaughter Sarah MAGINNIS and family

A unique and marvelous aunt has gone.
Lia MADORSKY mourns the loss of

Fira MAY

and is extremely close to LEO, RUTH and NADINE.

From Lia MADORSKY
in loving memory of Fira MAY

We are saddened by the passing of our dear friend

Esfir MAY

and express our sincere condolences and heartfelt sympathy to Leo MAY, John LEVIN, Ruth MAGINNIS, Nadine MAY, Sarah MAGINNIS, Lia MADORSKY and families

Lillie and Henry BERK
 Rochelle FINKELSTEIN
 Clara IVANOFF
 Gutia KATZEFF
 Olga and Isai KAUFMAN
 Sonia LAMBERT

Daniel LITVIN
 Sarah OSSIN
 Lucy ROSENTHAL
 Nina and Nathan STERN
 Paulina TRIBE

The BOARD of GOVERNORS and MEMBERS of the FAR EASTERN SOCIETY
 of SAN FRANCISCO are saddened by the passing of a lifelong friend

Esfir MAY

and express their heartfelt sympathy and sincere condolences to Leo MAY, John LEVIN, Ruth MAGINNIS, Nadine MAY, Sarah MAGINNIS, Lia MADORSKY and families

We are deeply saddened by the passing of a very special friend

Boris KENIG

and share with SARAH, YOSSI and ORIT in their grief

Tania and Robert MATERMAN

С глубокой скорбью извещаем о смерти дорогого сына, мужа и дедушки

Шломо БАРАНОВСКОГО (НОЙ)

Скончался 20-го января 2004 года. Похороны состоялись 20-го января 2004 года на кладбище Шикун Ватиким в Нетании

Родители Ита и Изя БАРАНОВСКИЕ
Жена Илана БАРАНОВСКАЯ
Дети ТОМЕР, ШИРЛИ и ФАНЯ
Внуки АДАМ, ОМЕР и ЛИ

Поля и Авраам БАРАНОВСКИЕ и дети ОРЛИ, ШЛОМО и ХАНА глубоко скорбят о преждевременной смерти дорогого и любимого племянника

Моны БАРАНОВСКОГО

и выражают свое глубокое сочувствие его родителям Ите и Изе БАРАНОВСКИМ и семье покойного

Мая и Иосиф ГОЛЬДИНЕР, Геся ТАНДЕТ, Эла и Зеэв ТАНДЕТ скорбят о смерти дорогого

Моны БАРАНОВСКОГО

и выражают глубокое соболезнование ИТЕ, ИЗЕ и всей семье

Зина и Борис ДЕГТЯРЕВЫ, Элла и Гена ГИЛАД (ГЕЙЗЛЕР), Сарра и Гаррик УМАНСКИЕ, Сарра КЕНИГ, Рива ХОФФМАН, Виктор КОХАНОВСКИЙ, Стася ФЕЛЬДМАН глубоко скорбят о преждевременной смерти сына дорогих друзей Иты и Изы БАРАНОВСКИХ

Моны БАРАНОВСКОГО

и выражают соболезнование жене ИЛАНЕ, детям ТОМЕРУ и ШИРЛИ и родителям Ите и Изе БАРАНОВСКИМ

Раша и Тедди КАУФМАН скорбят о смерти дорогого

Шломо БАРАНОВСКОГО

и выражают искреннее соболезнование ИТЕ, ИЗЕ и ИЛАНЕ с семьей

Люба и Лева БРУННЕР и Иза ЯРХО скорбят о преждевременной смерти

Моны БАРАНОВСКОГО

и выражают душевное соболезнование ИТЕ и ИЗЕ и семье покойного

Фира СОЛОВЕЙЧИК с семьей и Аля РЕХЕС с семьей скорбят о смерти дорогого

Шломо БАРАНОВСКОГО

и выражают искреннее соболезнование ИТЕ, ИЗЕ и ИЛАНЕ с детьми

Центральный комитет ИГУД ИОЦЕЙ СИН скорбит о смерти

Шломо БАРАНОВСКОГО

и выражает искреннее соболезнование ИТЕ, ИЗЕ и ИЛАНЕ с семьей

Рина и Тима ЛИТВИН с детьми скорбят о смерти дорогой

Ривочки ЕЛИНСОН

и выражают искреннее соболезнование всей семье

We are deeply saddened by the passing of our wonderful friend

Simosha KARLIKOFF

a man of compassion, generosity and warmth, and send our sincere condolences to his dear wife VEROCHKA and his children DAVID and HARRY

Lea and Yana LIBERMAN

Mira HALPERN and family express their condolences on the passing of

Simon KARLIKOFF

to dear VERA and family

Deeply saddened by the passing away of

Simon KARLIKOFF

My warmest thoughts are with VEROCHKA, DAVID, HARRY and their families and Mary and George VORON and family

Luba KOBRITZ

Раша и Тедди КАУФМАН глубоко скорбят о смерти дорогой

ИТЫ ОЗЫРЯНСКОЙ

и выражают искреннее соболезнование Абраше ОЗРЕЛОВИЧУ с семьей

With deep sorrow GALIA, MORIS, JACK, HELEN and family,
sons ADAM, MICHAEL, daughter-in-law ANATT and grandchildren
announce the death of

Benjamin REUTER

With loving memory from all of us

We will miss you

We are deeply saddened by the passing away of

Ben REUTER

and express our heartfelt sympathy to GALIA and MORRIS and their families in Australia and Israel

Sonia BERG
Luba KOBRITZ

Sylvia CHERNOFF
Nora and Jim VINSON

We are deeply saddened by the passing of

Ben REUTER

and express our heartfelt condolences to GALIA, MORRIS and family

Matt and Debbie RADVIN
Asya RAHMAN

Hanna STERN
Mary and George VORON

С глубоким прискорбием извещаем о смерти дорогой мамы, бабушки и прабабушки

Муси САМСОНОВИЧ

Скончалась 17 февраля 2004г.

Похороны состоялись 18 февраля в Тель-Авиве на кладбище Кирьят-Шаул

Дочь и зять ГЕНЯ и ЦВИ
Внучка ДАРИ с мужем АВИ
Внучка АВИТАЛЬ
Правнучки ШАНИ, ДАНА и АДИ

Сарра МОРГУЛЕВА, Раша и Тедди КАУФМАН, Лили ВАЙСБЕРГЕР и Стася ФЕЛЬДМАН глубоко скорбят о смерти дорогой

Муси САМСОНОВИЧ

и выражают искреннее соболезнование ГЕНЕ с семьей

Центральный комитет ИГУД ИОЦЕЙ СИН глубоко скорбит о смерти дорогой

Муси САМСОНОВИЧ

долголетнего члена Центрального Комитета ИИС и Тель-Авивского комитета ИИС, и выражает глубокое соболезнование дочери ГЕНЕ, ЦВИ и всей семье покойной

באבלך, במות אחותך היקרה, אברהם (אברשה) עוזרילוביץ שולחים אנו לך תנחומים רבים ומשתתפים

איטה עזריאנסקי ז"ל

מי יתן ולא תדע עוד צער בחיך.
מחבלים ואוהבים אותך תמיד.

נכדיך: שגיר, שי, שזית, ושירן.
בתך ובעלה: ציפורה ומיכאל שניידרמן.

Центральный комитет ИГУД ИОЦЕЙ СИН глубоко скорбит о смерти

Натана (Ники) ГЕРМАНТА

патриота и борца за независимость Израиля, и выражает искреннее соболезнование семье покойного

Т. КАУФМАН
председатель ИИС

Ушел в лучший мир дорогой друг детства

Ника ГЕРМАНТ

Вместе с семьей скорбим

Вики МИХАЭЛИ
Гершон АМИТАЙ

Рахиль и Элиягу БАР-ИОСЕФ

С глубоким прискорбием извещаем о смерти моей дорогой сестры

Иты ОЗЫРЯНСКОЙ

Скончалась 6 февраля 2004г. Похороны состоялись на новом кладбище в Хадере.

Абраша ОЗРЕЛОВИЧ с семьей

Тима и Рина ЛИТВИН глубоко скорбят о смерти

Иты ОЗЫРЯНСКОЙ

и выражают искреннее соболезнование АБРАШЕ и всей его семье

לאברשה, קירה, מרום והמשפחה, ציפי והמשפחה, מרה ברדסקי והמשפחה, שלום ברדסקי
והמשפחה משתתפים באבלכם על פטירתה של האחות והדודה

איטה עזריאנסקי

משפחת ונדל
זינה גרשטיין

Тони ДОРОН глубоко скорбит о смерти дорогих

Иты и Доди ОЗЫРЯНСКИХ

и выражает соболезнование Абраше ОЗРЕЛОВИЧ и всей семье покойных

With deepest sorrow we announce the passing of

Rachel KANT

on 12th January 2004

Beloved wife of JOSEPH (dec'd), sister of Al RAYSON and sister-in-law to DOROTHY, loving mother of ALF and TANYA, adoring grandmother of ADAM, DANNIELLE, NICOLA and husbands DANNY and ROBERT, great-grandmother of OLIVIA, JESSICA and RYAN

She will be greatly missed by all who knew her

We will love you always

Rest in peace

It is with great sadness we mourn the passing of

Rachel KANT

sister, sister-in-law, aunt and great-aunt

and express our deepest sympathy to ALF, TANYA and all the family

She was born in Kobe, Japan, and passed away in Sydney, Australia. The funeral took place on January 14th, 2004, in Sydney

Al RAYSON and DOROTHY
DANNY and PATRICIA, LEV, MIRA
EMILY and MICHAEL, ALEC, SAM, JONATHAN
MONICA and DAVID, MICHAEL

Anya GOODRICH with family and Sopha SAKKER with family are deeply saddened by the death of

Rachel KANT (Kanzepolsky)

and express their deepest sympathy to son Alfred KANT and daughter TANIA and brother Al RAYSON and family in Canada

The AMERICAN FAR EASTERN SOCIETY extend their heartfelt condolences to Ruth AUGUST on the passing of her beloved husband

Jesse AUGUST

our lifelong friend and a devoted member

С глубокой скорбью извещаем о смерти дорогой жены, мамы, бабушки и невестки, дорогой

Ольги ПАТКИНОЙ

Скончалась 17 февраля 2004г. в Австралии, в Сиднее.
Похороны состоялись 18 февраля в Сиднее

Муж Абрам ПАТКИН
Сын Борис ПАТКИН
Внучки ДАНИЭЛА и СИМОН
Золовка Эстер ГЕРШКОВИЧ

Глубоко скорбим о смерти дорогой

Ольги ПАТКИНОЙ

и выражаем искреннее соболезнование Абраше ПАТКИНУ с семьей и Фире ГЕРШКОВИЧ

Эстер ВАНДЕЛЬ
Шура ВАЙЛЕР
Раша и Тедди КАУФМАН

Рина и Тима ЛИТВИН с детьми скорбят о смерти дорогого друга

Наума ШТЕЙНЕРА

и выражают искреннее соболезнование всей семье